

PETERSON PARENT PERIODICAL

DECEMBER 11, 2020

BEFORE YOU CLOSE THIS NEWSLETTER

- Ensure you have access to [Parent Portal](#) before progress reports are sent on 12/18 to see grades and attendance. Fill out [this form](#) if you need help gaining access.

ANTES DE CERRAR

- Asegúrate de tener acceso al [Portal de Padres](#) antes de que se envíen los informes de progreso en 12/18 para ver las calificaciones y la asistencia de su estudiante. Complete [este formulario](#) si necesita ayuda para obtener acceso.

IMPORTANT DATES

- **Monday, Dec. 14 - Friday, Dec. 18**
Winter Spirit Week
- **Friday, Dec. 18**
Quarter 2 Progress Reports Distributed
- **Monday, Dec. 21 - Friday, Jan. 1**
Building Closed - Winter Break
- **Monday, Jan. 4**
8:45am School Resumes
- **Friday, Jan. 8**
11:59pm Elementary Schools Round 1 -
GoCPS Application Period Closes

FECHAS IMPORTANTES

- **Lunes, 14 de dic. - Viernes, 18 de dic.**
Semana del espíritu escolar de invierno
- **Viernes, 18 de dic.**
Informes de progreso del segundo trimestre serán distribuidos
- **Lunes 21 de dic. - viernes 1 de enero**
Edificio cerrado - Vacaciones de invierno
- **Lunes 4 de enero**
8:45am La escuela se reanuda
- **Viernes 8 de enero**
11:59pm Escuelas primarias Ronda 1 -
Cierra el período de solicitud de GoCPS

Hello Peterson families,

This week we would like you to meet Ms. Carmen Karnuth, PTA President and one of our wonderful parent volunteers.

"I was born and raised in Chicago to first generation Ecuadorian parents who loved big family gatherings. I have 3 amazing siblings, 2 older brothers and a younger sister. We lost our mother to breast cancer when she was 60, so we keep a close eye on our 84 year old father who thinks he's 40.

My mother was an educator and influenced me through her work with students and her determination to go back to school. At the age of 51, my mother decided to pursue a teaching degree while working full time and parenting 4 children. She became a 1st grade educator and growing up, I wanted to be a teacher too! I would regularly torture my sister to be my loyal student.

I attended St. Josaphat, a small Catholic grammar school, that had only 12 kids in the graduating class. I have fond memories of exciting school events and close friendships as well as a few scary memories involving strict, angry nuns." ([Click here to continue reading about Carmen Karnuth](#))

Hola familias de Peterson,

Esta semana nos gustaría que conociera a la Sra. Carmen Karnuth, Presidenta de la PTA y una de nuestras maravillosas madres voluntarias.

"Nací y crecí en Chicago de padres ecuatorianos de primera generación que amaban las reuniones familiares grandes. Tengo 3 hermanos increíbles, 2 hermanos mayores y una hermana menor. Perdimos a nuestra madre por cáncer de mama cuándo tenía 60 años, por lo que vigilamos de cerca a nuestro padre de 84 años que cree que tiene 40 años.

Mi madre era educadora y me influyó en su trabajo con alumnos de primer grado, y también en su determinación de volver a la escuela a la edad de 51 años para seguir su pasión por un título de maestra, mientras trabajaba a tiempo completo y criaba a 4 hijos. Al crecer, yo quería ser maestra y regularmente torturaba a mi hermana para que fuera mi estudiante leal.

Asistí a St. Josaphat, una pequeña escuela primaria católica, que solo tenía 12 niños en la clase de graduados. Tengo buenos recuerdos de emocionantes eventos escolares y amistades cercanas, así como algunos recuerdos aterradores que involucran a monjas estrictas y enojadas. ([Haga clic aquí para continuar leyendo sobre Carmen Karnuth](#))

PEOPLE OF PETERSON
CARMEN KARNUTH
PTA PRESIDENT



5 Fast LSC Facts

The Local School Council (LSC) met remotely this week to discuss: the following

- STEAM Renovations - We are awaiting final completion of a few final items related to the STEAM project.
- Attendance - Keep up the great work with attendance!
- Reopening Plans-School specific plans, including schedules and class assignments, will be communicated to families on January 18, 2020. In the meantime, families can obtain more information on CPS' Reopening plan by going to <https://www.cps.edu/school-reopening-2020/>.
- Field Updates - The field is expected to open after Winter Break, with established norms posted on large signage at several locations near the field and translated in various languages. Communities members are encouraged to provide feedback on the revised Peterson norms by completing this survey: <https://forms.gle/vi5U6p9jJjb3EQ2M8>.
- Sexual Health Education - We are seeking parent feedback regarding the Sexual Health Program and permission process. Be on the lookout for an upcoming survey!

El Consejo Escolar Local (LSC) se reunió a distancia esta semana para discutir lo siguiente:

- Renovaciones de STEAM: Estamos esperando la finalización de algunos elementos finales relacionados con el proyecto de STEAM.
- Asistencia - ¡Sigamos con el gran trabajo con la asistencia!
- Planes de reapertura: Los planes de reapertura específicos de la escuela, incluyendo horarios y las asignaciones de clases, se comunicarán a familias el 18 de enero de 2020. Mientras tanto, familias pueden obtener más información sobre el plan de reapertura de CPS en <https://www.cps.edu/school-reapertura-2020/>.
- Actualizaciones del campo: Se espera que el campo se abra después de las vacaciones de invierno, con las normas establecidas publicadas en carteles grandes en varios lugares cerca del campo y traducidas a varios idiomas. Se anima a los miembros de las comunidades a proporcionar comentarios sobre las normas revisadas de Peterson completando esta encuesta: <https://forms.gle/vi5U6p9jJjb3EQ2M8>.
- Educación sobre la salud sexual: Buscamos comentarios de parte de padres sobre el Programa de salud sexual y el proceso de autorización. ¡Esté atento a la próxima encuesta!

Peterson Spirit Week Before Winter Break

We are so excited to celebrate all the hard work your children have put in over the course of this school year. It's been a wild year, and we are so proud of the work each and every one of our students has accomplished this year. We will be ringing out the year together in style with the themes below. Please encourage your children to participate in whatever days they would like to.

Students have the opportunity to vote for our theme on Friday, Dec 18, 2020. [Please click here to vote!](#)

Monday, December 14	Tuesday, December 15	Wednesday, December 16	Thursday, December 17	Friday, December 18
<p>Long Winter's Nap Day <i>*AKA PAJAMA DAY! Wear your coziest winter pajamas*</i></p> 	<p>Scarf & Hat Day <i>*Rock out your winter accessories with your winter scarf & hat*</i></p> 	<p>Crazy Hair Day <i>*Show us your wildest styles*</i></p> 	<p>Ugly Sweater Day <i>*Wear your ugliest winter sweater*</i></p> 	<p>Vote for YOUR choice! Winter Wonderland Day OR Bring Your Pet/Stuffed Animal to School</p> 

Estamos muy emocionados de celebrar todo el arduo trabajo que sus estudiantes han realizado durante el transcurso de 2020. Ha sido un año difícil y estamos muy orgullosos del trabajo que todos y cada uno de nuestros estudiantes han logrado este año. Celebraremos el año juntos con estilo con los temas a continuación. Anime a sus estudiantes a participar en los días que les gustaría.

Estudiantes tienen la oportunidad de votar por nuestro tema el viernes 18 de diciembre. [¡Haga clic aquí para votar!](#)

Attendance Champions

This year's Petersonians are really keeping up with their attendance! Kudos to all of our families and students! Our attendance goal is **96% or higher**. This week we had over 97% attendance! Congratulations to the following homerooms who were attendance champions this week with 96% or higher attendance: 105PM, 101, 103, 106, 200, 207, 118, 205, 209, 211, 114, 115, 122, 125, 127, 130, 222, 225, 210, 212, 218, 223, 206, 221, 204, 215, and 230.

Este año los estudiantes de Peterson están realmente al día con su asistencia. Felicitaciones a todas nuestras familias y estudiantes que tienen como prioridad estar en clase a tiempo todos los días. Nuestro objetivo es como siempre el **96% o más**. ¡Esta semana tuvimos más del 97% de asistencia! Felicitaciones a los siguientes salones de clases que fueron campeones de asistencia esta semana con un 96% o más de asistencia: 105PM, 101, 103, 106, 200, 207, 118, 205, 209, 211, 114, 115, 122, 125, 127, 130, 222, 225, 210, 212, 218, 223, 206, 221, 204, 215, y 230.

Parent Teacher Association (PTA) Family Food Distribution Day

This school year, the Parent Teacher Association (PTA) secured a \$5000 grant from the National PTA COVID-19 Community Relief, sponsored by TikTok, NortonLifeLock and Huntington Ingalls Industries, to address food insecurity in our school community. The PTA and many wonderful volunteers have been busy packing boxes of food to be ready to distribute to families in need next week. Distribution will be taking place on Thursday, December 17, 2020, from 4-6pm and Friday, December 18, 2020, from 8-1pm. Families can come to the Peterson Plaza during these times to pick up a grab-and-go box of food.

Día de Distribución de Alimentos Familiares de la Asociación de Padres y Maestros (PTA)

Este año escolar, la Asociación de Padres y Maestros (PTA) obtuvo una subvención de \$ 5000 del National PTA COVID-19 Community Relief, patrocinado por TikTok, NortonLifeLock y Huntington Ingalls Industries, para abordar la inseguridad alimentaria en nuestra comunidad escolar. La PTA y muchos voluntarios maravillosos están ocupados empacando cajas de comida para estar listas para distribuir a las familias en necesidad la próxima semana. La distribución se llevará a cabo el jueves de diciembre de 2020 de 4-6pm y el Viernes 18 de diciembre de 2020 de 8-1pm Las familias pueden venir a Peterson Plaza durante estos horarios para recoger una caja de comida para llevar.

**PETERSON
FAMILY FOOD
DISTRIBUTION**

Thursday December 17 4p-6p
Friday December 18 8a-1p

Any family in need can come pick up a prepackaged box of non-perishable food.

Boxes are first come, first served and available while supplies last.

Funds used come from the National PTA COVID-19 Community Relief grant, sponsored by TikTok, NortonLifeLock and Huntington Ingalls Industries.

Winter NWEA Testing

During the week of January 11, 2021, students in grades 6-7-8 will be offered the chance to take the NWEA reading and math assessments in-person, at Peterson. Testing will be limited to students in grades 6-7-8 who have submitted or plan to submit a [GoCPS](#) application for academic centers or selective enrollment high schools. Chicago Public Schools (CPS) has announced that no other elementary students will take the NWEA test this winter. Families of students who have applied or plan to apply through GoCPS and would like to utilize this optional testing window, must submit [this survey](#) to opt-in to testing by **December 14, 2020**. If you would like to learn more about the health protocols and testing this winter, [please see our letter sent to families](#). Other questions related to winter NWEA testing can be sent to Assistant Principal, Mr. Lichtenberg, at calichtenber@cps.edu.



Durante la semana del 11 de enero de 2021, estudiantes en los grados 6-7-8 se les ofrecerá la oportunidad de tomar las evaluaciones de lectura y matemáticas de NWEA en persona, en Peterson. Las pruebas se limitarán a los estudiantes en los grados 6-7-8 que hayan presentado o planean enviar solicitudes de [GoCPS](#) para centros académicos o escuelas secundarias selectivas que requieren puntajes de exámenes NWEA. Las Escuelas Públicas de Chicago (CPS) han anunciado que ningún otro estudiante de primaria tomará el examen NWEA este invierno. Familias de estudiantes que han presentado una solicitud y les gustaría utilizar esta ventana de prueba opcional, deden completar [esta encuesta](#) para optar por las pruebas. Si desea obtener más información sobre los protocolos de salud y las pruebas este invierno, [consulte nuestra carta enviada a familias](#). Otras preguntas relacionadas con las pruebas de invierno NWEA pueden enviarse al subdirector, el Sr. Lichtenberg, a calichtenber@cps.edu.

GoCPS Applications Extended - Due January 8, 2021

[GoCPS](#) is the online website families can use to apply for selective enrollment schools or schools outside of their attendance area that have open seats in Chicago Public Schools (CPS). The website is for applications for Pre-K, elementary schools and high schools. All applications are **now due January 8, 2021**, for the first round. Online applications must be submitted no later than **11:59 p.m. CST** and paper applications must be received by the Office of Access and Enrollment no later than **6:00 p.m. CST**.

- **8th Grade Families:** If you need help, please reach out to Mrs. Bowman (banderson38@cps.edu) or Ms. Vasilev (svasilev1@cps.edu). If you are still working on your application, follow these steps below.
 1. Create their GoCPS account: [Sign Up](#)
 2. Research the schools to which they want to apply: [GoCPS Search](#)
 3. Complete and submit their applications: [Apply](#)
- **Pre-K Families:** It is important to remember that the Pre-K program does not feed directly into Kindergarten at Peterson. Students outside of the Peterson attendance boundaries need to apply through [GoCPS](#) for any open spots available for the 2021-2022 school year.
- **New Siblings:** For unenrolled siblings of Peterson students, please note that for the 2021-2022 school year, you must submit an application for them through the [GoCPS](#) application process. For more information about this process, [click here](#).



[GoCPS](#) es el sitio web en línea que las familias pueden usar para solicitar escuelas de inscripción selectiva o escuelas fuera de su área de asistencia que tienen escaños abiertos en las Escuelas Públicas de Chicago (CPS). El sitio web es para aplicaciones para Pre-K, Escuelas Primarias y Secundarias. La fecha límite ahora es **el 8 de enero de 2021** después de la extensión. para la primera ronda. Las solicitudes en línea deben enviarse a más tardar a las **11:59 p.m. CST** y las solicitudes en papel deben ser recibidas en la Oficina de Acceso e Inscripción a más tardar a las **6:00 p.m. CST**.

- **Familias de Octavo Grado:** Si necesita ayuda, comuníquese con la Sra. Bowman (banderson38@cps.edu) o la Sra. Vasilev (svasilev1@cps.edu). Si aún está trabajando en su aplicación, siga estos pasos a continuación.
 1. Cree su cuenta GoCPS: [Regístrese](#)
 2. Investigue las escuelas a las que desean postularse: [Búsqueda de GoCPS](#)
 3. Complete y envíe sus solicitudes: [Solicite](#)
- **Familias de Pre-K:** Es importante recordar que el programa de Pre-K no se inscribe automáticamente al programa de Kindergarten en Peterson. Los estudiantes fuera de los límites de asistencia de Peterson deben presentar una solicitud a través de [GoCPS](#) para cualquier lugar disponible para el año escolar 2021-2022.
- **Hermanos Nuevos:** Para los hermanos no inscritos de los estudiantes de Peterson, tenga en cuenta que para el año escolar 2021-2022, debe enviar una solicitud a través del proceso de solicitud de [GoCPS](#). Para obtener más información sobre este proceso, [haga clic aquí](#).

Peterson Water Quality Reports

Chicago Public Schools (CPS) routinely assesses water quality at each school to ensure the safety of drinking water. Per the Environmental Protection Agency (EPA), lead concentrations in water should not exceed 15 parts per billion (ppb) but Chicago Public Schools addresses any fixture found at or above 5ppb. In Peterson's recent routine inspection, no water samples were found to have above 5ppb. Please see [this parent letter](#) for more information about the water quality report.

Las escuelas públicas de Chicago (CPS) evalúan de manera rutinaria la calidad del agua en cada escuela para garantizar la seguridad del agua potable. Según la Agencia de Protección Ambiental (EPA), las concentraciones de plomo en el agua no deben exceder las 15 partes por mil millones (ppb), pero las Escuelas Públicas de Chicago abordan cualquier accesorio que se encuentre en 5 ppb o más. En la reciente inspección de rutina de Peterson, no se encontró que ninguna muestra de agua tuviera más de 5 ppb. Consulte [esta carta para los padres](#) para obtener más información.

FREE COVID-19 Tests

Free Covid-19 testing will be offered at Northeastern on Tuesday, December 15, 2020, and Wednesday, December 16, 2020 from 8-4pm on both days. No symptoms or insurance are needed. Appointments are not needed, but it is preferred. You can RSVP at bit.ly/neiutestingsite1.

Se ofrecerán pruebas gratuitas de Covid-19 en la Universidad Northeastern el martes 15 de diciembre de 2020 y el miércoles 16 de diciembre de 2020 de 8-4pm ambos días. No se necesita tener síntomas ni seguro médico. No se necesitan citas, pero se prefiere que confirme su asistencia en bit.ly/neiutestingsite1.